



NATIONAL ASSEMBLY

FIRST SESSION

THIRTY-EIGHTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Wednesday, 21 November 2007 — No. 42

**President of the National Assembly:
Mr. Michel Bissonnet**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. De Martin (Huntingdon) moved:

THAT the National Assembly of Québec demand that the Government table, no later than 21 December 2007, a contingency plan to address the farm income crisis.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Chagnon, Second Vice-President, informed the Assembly of the speaking time for the proceedings with respect to this motion: 10 minutes shall be allotted for a reply by its mover; the remaining time will be distributed among the parliamentary groups, who will have a time envelope that corresponds to the proportion of seats they respectively have in the Assembly; any time not used by a group will be transferred to the two other groups, in accordance with the proportion of seats they hold; and individual addresses shall not be limited.

A debate arose on the motion by Mr. De Martin (Huntingdon).

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Gautrin, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings later in the sitting.

At 11.54 o'clock a.m., Mr. Chagnon, Second Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

21 November 2007

The proceedings resumed at 2.04 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Ministers

Mr. Fournier, Minister responsible for Parliamentary Reform, made a statement about the parliamentary reform.

At the end of his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Fournier, Minister responsible for Parliamentary Reform, tabled the following:

A discussion paper on the parliamentary reform.

(Sessional Paper No. 671-20071121)

Mr. Proulx, Official Opposition House Leader, commented on behalf of the Official Opposition.

Mr. Gendron, House Leader of the Second Opposition Group, then commented on behalf of the Second Opposition Group.

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 63, Mr. Gosselin (Jean-Lesage) tabled the abstracts of two petitions respecting stricter sentences without remission for repeat pedophiles and the creation of a publicly available registry:

- the first, being the abstract of a petition signed by 62,442 citizens of Québec;

(Sessional Paper No. 672-20071121)

- the second, being the abstract of a petition signed by 2423 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 673-20071121)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mr. Taillon (Chauveau) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Legault (Rousseau) withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Charest, Premier, tabled the following:

The report from Standard & Poor's credit rating agency, dated 28 September 2007, regarding the Caisse de dépôt et placement du Québec.

(Sessional Paper No. 674-20071121)

At the request of Mr. President, Mr. Couillard, Minister of Health and Social Services, withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Bonnardel (Shefford) withdrew certain words deemed unparliamentary.

At the request of Mr. President, Mr. Béchard, Minister of Natural Resources and Wildlife, withdrew certain words deemed unparliamentary.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, Mr. Therrien (Terrebonne) tabled the following:

Copy of a press release, issued on 19 October 2007, by the Fédération des physiothérapeutes en pratique privée du Québec, concerning the suspension of pressure tactics following an agreement reached with the Minister of Labour.

(Sessional Paper No. 675-20071121)

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition, on the motion moved by Mr. De Martin (Huntingdon).

This motion reads as follows:

THAT the National Assembly of Québec demand that the Government table, no later than 21 December 2007, a contingency plan to address the farm income crisis.

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 31 in Appendix)

Yeas: **69** Nays: **39** Abstentions: **0**

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Benjamin (Berthier), Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, and Mr. Curzi (Borduas) jointly moved:

THAT the National Assembly mark World Television Day, which is being held this 21 November;

THAT, on this occasion, it underline the outstanding work of all the talented people who work in Québec television.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Béchard, Minister of Natural Resources and Wildlife, Mr. Domingue (Bellechasse) and Mrs. Morasse (Rouyn-Noranda-Témiscamingue) jointly moved:

21 November 2007

THAT the National Assembly mark the exceptional quality of the work carried out by the Société de protection des forêts contre le feu (SOPFEU) teams, who courageously fought the forest fires that recently raged in California, and that it reiterate the importance of the role played by the SOPFEU in the protection of Québec's forests.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Whissell, Minister of Labour, Mrs. Leblanc (Deux-Montagnes) and Mrs. Harel (Hochelaga-Maisonneuve) jointly moved:

THAT, to mark the 10th anniversary of the entry into force of the *Pay Equity Act*, the National Assembly commend the contribution of those who worked on the development, passage and implementation of this essential Act and who thus enabled Québec to place this value at the heart of our collective heritage;

THAT the National Assembly reaffirm the importance of achieving pay equity for the greater benefit of all Québec workers.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

Pursuant to Standing Order 146, Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, moved:

THAT within the framework of the consideration of Bill 42, An Act to amend the Highway Safety Code and the Regulation respecting demerit points, and of Bill 55, An Act to again amend the Highway Safety Code and other legislative provisions, the Committee on Transportation and the Environment hold special consultations and public hearings on 28, 29 and 30 November 2007 and that, for this purpose, it hear the following individuals and groups:

- Jean-Marie De Koninck
- CAA-Québec
- Association des directeurs de police du Québec
- Association des directeurs généraux des municipalités du Québec
- Association des policiers provinciaux du Québec (J.-G. Dagenais)
- Association des propriétaires d'autobus du Québec
- Association des restaurateurs du Québec
- Association du transport écolier du Québec
- Association du transport urbain du Québec
- Association québécoise du transport et des routes
- Comité provincial de concertation et de développement de l'industrie du taxi
- Commission de la santé et de la sécurité du travail
- Commission des transports du Québec
- Conseil des aînés
- Conseil des chaînes de restaurants du Québec
- Conseil permanent de la jeunesse
- Contrôle routier Québec
- Association canadienne des télécommunications sans fil
- Association du camionnage du Québec
- Association des Brasseurs du Québec
- EducAlcool
- Service de police de la Ville de Québec
- Société de l'assurance automobile du Québec
- Fédération canadienne de l'entreprise indépendante
- Fédération des policiers et policières municipaux du Québec
- Fédération motocycliste du Québec

- Fédération des municipalités du Québec
- Fraternité des constables du contrôle routier du Québec
- Fraternité des policiers et policières du Québec
- Institut national de santé publique
- Maître Jean-Pierre Rancourt, avocat criminologue
- Office des personnes handicapées du Québec
- Regroupement des loueurs de véhicules du Québec
- Service de police de la Ville de Montréal
- Sûreté du Québec
- Union des tenanciers de bars du Québec
- Ville de Montréal
- Ville de Québec
- Ville de Sherbrooke
- Union des municipalités du Québec

A period of 30 minutes shall be allotted for the opening statements, which time shall be shared equally among the parliamentary group forming the Government, the parliamentary group forming the Official Opposition and the Second Opposition Group;

The presentation by each group shall last no more than 15 minutes and exchanges with members of the Committee shall last no more than 45 minutes, which time shall be shared among the members as follows: 17 minutes for the Members of the parliamentary group forming the Government; 15 minutes for the Members of the parliamentary group forming the Official Opposition; and 13 minutes for the Members of the Second Opposition Group;

A period of 30 minutes shall be allotted for the closing statements, which time shall be shared equally among the parliamentary group forming the Government, the parliamentary group forming the Official Opposition and the Second Opposition Group;

21 November 2007

The Minister of Transport shall be a member of the said committee during its proceedings with respect to this order of reference.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its public hearings within the framework of special consultations on Bill 32, An Act to promote rigorous management of public infrastructures and large projects;
- the Committee on Culture, to give clause-by-clause consideration to Bill 30, An Act to amend the Act respecting the Société de la Place des Arts de Montréal, the Act respecting the Société de télédiffusion du Québec and the Act respecting the Société du Grand Théâtre de Québec.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage

Mrs. Boulet, Minister of Transport, moved the passage of Bill 33, An Act to amend the Act respecting the Société des Traversiers du Québec and other legislative provisions.

After debate thereon, the motion was carried and, accordingly, Bill 33 was passed.

21 November 2007

Report Stage

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Planning and the Public Domain on its clause-by-clause consideration of Bill 29, An Act to amend the Act respecting the Société d'habitation du Québec.

After debate thereon, the report was concurred in.

Passage in Principle

Mrs. Normandeau, Minister of Municipal Affairs and Regions, moved, —That Bill 56, An Act to amend various legislative provisions respecting municipal affairs, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 56 was accordingly passed in principle.

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, moved that Bill 56 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

The motion was carried on division.

Mr. Pelletier, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Thursday, 22 November 2007, at 10.00 o'clock a.m.

The motion was carried on division.

Accordingly, at 4.58 o'clock p.m., Mr. Picard, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 22 November 2007, at 10.00 o'clock a.m.

MICHEL BISSONNET

President

21 November 2007

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. De Martin (Huntingdon) during Business Standing in the Name of Members in Opposition, concerning a contingency plan to address the farm income crisis:

(Division No. 31)

YEAS - 69

Arseneau	Deschamps	Harel	Morin
Auger	Deslières	Lapointe	Morissette
Beaupré	Diamond	<i>[Crémazie]</i>	Pagé
Bédard	Dionne-Marsolais	Lapointe	Pelletier
Benjamin	Domingue	<i>[Groulx]</i>	<i>[Rimouski]</i>
Benoit	Dorion	Laporte	Proulx
Bergeron	Doyer	Leblanc	Richard
Bérubé	Drainville	L'Écuyer	Riedl
Bonnardel	Dufour	<i>[Saint-Hyacinthe]</i>	Roux
Bouchard	Dumont	Légaré	Roy
Caire	Ferland	Legault	<i>[Montmagny-L'Islet]</i>
Camirand	Francoeur	Lelièvre	Roy
Charbonneau	Gaudreault	Lévesque	<i>[Lotbinière]</i>
Cloutier	Gendron	Malavoy	Schneeberger
Côté	Gingras	Maltais	Simard
Cousineau	Girard	Marois	Taillon
Curzi	Gosselin	Merlini	Therrien
Damphousse	Grandmont	Méthé	Turp
De Martin	Grondin	Morasse	

NAYS - 39

Arcand	Copeman	Kelley	Sklavounos
Bachand	Couillard	L'Écuyer	St-Pierre
Beauchamp	Courchesne	<i>[Pontiac]</i>	Thériault
Béchar	Dubourg	Lessard	Tomassi
Bergman	Dupuis	Marsan	Vallée
Blais	Fournier	Ménard	Vallières
Boulet	Gautrin	Normandeau	Whissell
Charest	Gonthier	Ouellette	
Charlebois	Hamad	Ouimet	
Cholette	James	Paquet	
Clermont	Jérôme-Forget	Pelletier	
		<i>[Chapleau]</i>	